

١٢٦. وَقَالَ (عَلَيْهِ السَّلَامُ): عَجِبْتُ لِلْبَخِيلِ يَسْتَعْجِلُ الْفَقْرَ الَّذِي مِنْهُ هَرَبَ وَيَفُوتُهُ الْغِنَى الَّذِي إِيَّاهُ طَلَبَ فَيَعِيشُ فِي الدُّنْيَا عَيْشَ الْفُقَرَاءِ وَيَحْسَبُ فِي الْآخِرَةِ حِسَابَ الْأَغْنِيَاءِ.

126. Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, said: I wonder at the miser who is speeding towards the very destitution from which he wants to run away and misses the very ease of life which he covets. Consequently, he passes his life in this world like the destitute, but will have to render an account in the next world like the rich.

وَعَجِبْتُ لِلْمُتَكَبِّرِ الَّذِي كَانَ بِالْأَمْسِ نَظْفَةً وَيَكُونُ غَدًا جِيفَةً وَعَجِبْتُ لِمَنْ شَكَّ فِي اللَّهِ وَهُوَ يَرَى خَلْقَ اللَّهِ وَعَجِبْتُ لِمَنْ نَسِيَ الْمَوْتَ وَهُوَ يَرَى الْمَوْتَ وَعَجِبْتُ لِمَنْ أَنْكَرَ النُّشْأَةَ الْآخِرَى وَهُوَ يَرَى النُّشْأَةَ الْأُولَى وَعَجِبْتُ لِعَامِرٍ دَارَ الْفَنَاءِ وَتَارَكَ دَارَ الْبَقَاءِ.

I wonder at the proud man who was just a drop of semen the other day and will turn into a corpse tomorrow. I wonder at the man who doubts Allāh although he sees His creations. I wonder at him who has forgotten death although he sees people dying. I wonder at him who denies the second life although he has seen the first life. I wonder at him who inhabits this transient abode but ignores the everlasting abode.